

当代金融名著译丛

风险管理 与保险

[第十一版]

RISK MANAGEMENT
AND INSURANCE

Jame S. Trieschmann

Sandra G. Gustavson

Robert E. Hoyt

Eleventh Edition

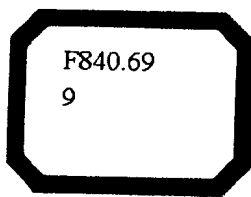
[美] 詹姆斯·S. 特里斯曼
桑德拉·G. 古斯特夫森 著
罗伯特·E. 霍伊特

裴平

主译

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

THOMSON
LEARNING



【当代金融名著译丛】

风险管理 with 保险

(第十一版)

[美] 詹姆斯·S. 特里斯曼
桑德拉·G. 古斯特夫森 著
罗伯特·E. 霍伊特

(佐治亚大学)

裴 平 主译

(南京大学)

东北财经大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

风险管理与保险(第十一版)/(美)特里斯曼(Trieschmann, J.S.)等著;裴平主译. —大连:
东北财经大学出版社, 2002. 8

(当代金融名著译丛)

书名原文: Risk Management and Insurance

ISBN 7-81044-711-4

I. 风… II. ①特… ②裴… III. 风险管理 - 保险 IV. F830.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 13714 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06 - 1999 - 74 号

James S. Trieschmann, Sandra G. Gustavson, Robert E. Hoyt: Risk Management and Insurance, Eleventh Edition

Original English edition copyright © 2001 by Thomson Learning, original ISBN 0 - 324 - 01663 - 8

Simplified Chinese translation copyright © 2002 by Dongbei University of Finance & Economics Press

All Rights Reserved.

本书简体中文版由东北财经大学出版社在中国境内独家出版、发行, 未经出版者书面许可, 任何人均不得复制、抄袭或节录本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版

(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)

网 址: <http://www.dufep.com.cn>

读者信箱: chbooks@online.ln.cn

沈阳市第二印刷厂印刷

东北财经大学出版社发行

开本: 890 毫米 × 1240 毫米 1/16

字数: 727 千字

印张: 33 1/4

2002 年 8 月第 1 版

2002 年 8 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 鹏

责任校对: 司 吟

封面设计: 张智波

版式设计: 丁文杰

定价: 52.00 元

【当代金融名著译丛编审委员会】

(以姓氏笔画为序)

- 马君潞 (南开大学经济学院副院长, 教授, 博士生导师)
艾洪德 (东北财经大学副校长, 教授, 博士生导师)
陈 收 (湖南大学国际商学院院长, 教授, 博士生导师)
宋逢明 (清华大学经济管理学院国际贸易与金融系主任, 教授, 博士生导师)
吴世农 (厦门大学管理学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
张 杰 (西安交通大学金融财政学院, 教授, 博士生导师)
林继肯 (东北财经大学金融系教授, 博士生导师)
陈雨露 (中国人民大学财政金融学院常务副院长, 教授, 博士生导师)
易 纲 (中国人民银行货币政策委员会副秘书长, 教授, 博士生导师)
赵海宽 (中国金融学会副会长兼秘书长, 教授, 博士生导师)
夏德仁 (辽宁省人民政府副省长, 教授, 博士生导师)
曹凤岐 (北京大学金融与证券研究中心主任, 光华管理学院教授, 博士生导师)
裴 平 (南京大学国际商学院金融系主任, 教授, 博士生导师)
戴国强 (上海财经大学财务金融学院院长, 教授, 博士生导师)

【译者前言】

在开放的现代市场经济条件下，风险管理与保险在金融领域中占有越来越重要的地位。科技进步、金融创新、贸易一体化、人口老龄化、财富分配不均、政治分歧、军事冲突、自然环境变化乃至个人行为等，都会影响人们的日常生活和财产安全，甚至酿成巨大风险，造成严重损失。风险无所不在，对风险进行管理与保险已成为一种共识和普遍需求。

美国的风险管理与保险起步较早，其保险业一直在世界上享有很高的声誉。更值得特别指出的是：从 20 世纪 30 年代起，美国大学就进行风险管理与保险方面的课堂教育和人才培养，迄今已有几百所大学开设风险管理与保险课程，其中有不少大学设有“风险管理与保险”学士学位、硕士学位和博士学位。在诸多的同类教科书中，佐治亚大学特瑞商学院特里斯曼、古斯特夫森和霍伊特三位教授所著的《风险管理与保险》可谓出类拔萃，已连出 11 个版本，在同行与保险业内具有权威性和影响力。

我们翻译的是第十一版，即特里斯曼等三位教授在 2001 年出版的《风险管理与保险》的最新版本。这本书分五篇 24 章，全面论述了风险的概念与性质、风险管理的重要性和主要工具、风险管理的应用和风险管理的环境，尤为详尽地讨论了不同类型的保险政策与条款。为提高教学与学习的效果，本书每一章都包含学习的目的、摘录于现代文献的阅读材料、从不同视角讨论问题的案例、供学生浏览的万维网（world wide web）网址、本章小结和复习讨论题。

我国加入世界贸易组织和经济持续增长，必然使风险管理与保险的需求急剧增加，同时我国保险业也将面临激烈的国际竞争。翻译这本书，把它引入我国高等院校经济管理专业的教学过程，或是向对风险管理与保险有兴趣的社会公众推荐这本书，有利于培养优秀的风险管理与保险人才，有利于提高国内保险机构的国际竞争能力，也有利于增强广大民众的风险管理与保险的意识。这就是我们翻译这本书的初衷。

东北财经大学出版社将这本《风险管理与保险》英文版交给我们翻译成中文，这是对我们的信任；出版社的方红星社长对本书的翻译与出版给予了很大的帮助；责任编辑高鹏先生也为本书的面市付出了艰辛的劳动。对此，我们深表谢意。我们还要感谢南京大学商学院金融学系秘书余南、金融学专业研究生李宇飞和孙兆斌等，他们为本书翻译提供了有价值的辅助性劳动。

按照章节顺序，承担本书翻译任务的人员和分工情况如下：

裴平，管理学博士，南京大学商学院金融学系主任、教授、博士生导师。主持翻译工作，翻译前言、目录、第 1~5 章、附录，撰写译者前言，对全部中文译文进行统稿和统校。

徐炜，在职经济学博士生，南京工业大学经济贸易系主任、副教授，翻译第 6~8 章和第 22 章。

王长江，在职经济学博士生，南京大学商学院金融学系副教授，翻译第 9 ~ 12 章。

袁晓梅，金融学硕士，原南京大学外文系英语专业教师，翻译第 13 ~ 15 章，负责全书的中英文校对。

叶朝晖，在职管理学博士，南京大学商学院金融学系讲师，翻译第 16 ~ 21 章。

杨波，金融学硕士，南京大学商学院金融学系教师，翻译第 23 ~ 24 章。

本书的专业性很强，而且涉及政治、经济、法律、税收、人口学、医学和自然环境等许多学科的内容，所以翻译的难度较大。我们按照“信、达、雅”的翻译规则，力求忠实原文，文字流畅，而且表达符合中文习惯。由于专业知识和英文功底等方面的欠缺，本书的中文译本中也难免出现疏漏、错误和不准确之处，敬请读者批评指正。来函请寄：

南京大学商学院金融学系，邮编 210093。

裴 平

2002 年 4 月

【前言】

在金融领域，风险管理一直占有重要的位置。在风险管理方面的最新发展表明，许多组织比过去更加注意将其所面临的风险进行综合考虑。因此，“企业风险管理”的概念开始成为一种共识。

《风险管理与保险》（第十一版）认识到这一新近发展。她试图帮助读者识别和分析各种风险，并且运用保险和其他工具管理风险。这一版本在保持作为保险和风险管理教程之重要特征的同时，将企业风险管理概念贯穿于不同章节。像以前两个版本所描述的那样，风险管理的概念是在不断演进的，也正是在演进的过程中，保险发现了它自己的位置。

这一版本的总体假设是：如果在损失发生前风险就被识别，那么风险是可以被管理的。同时，保险是一种重要的，但不是惟一的风险管理工具。因此，直到第6章保险这个术语才被经常提起。在全面讨论保险之前，本书大量论述了商业机构和个人面临的各种潜在损失、一般风险管理的过程和可供选择的风险管理工具，如损失控制、风险自留和风险转移。当然，保险仍是个人和小企业总体风险管理计划中最有价值的组成部分。

罗伯特·E. 霍伊特（Robert E. Hoyt）博士能成为第十一版的新作者，我们为此感到高兴。霍伊特博士是佐治亚大学特瑞商学院（Terry College of Business at the University of Georgia）的教授，美国风险和保险协会理事会成员。他被公认为是风险管理和保险领域，特别是保险欺诈、企业风险管理和国际保险等方面的专家。

本书从第1章对风险性质的论述开始，然后自然地在第一篇的7章中详细讨论风险管理的过程。第2~4章对可能存在的各种风险暴露进行了认真考察，其中被考察的财务风险在前几个版本中未曾讨论过。有关统计分析和资金预算的内容仍然保留在第一篇中，以便将这些内容有机地放在风险管理决策中进行讨论。当然，保险理论的重要内容也被保留在第一篇中。因为保险是风险管理的重要工具，所以第一篇的有关章节中还分析了对不同类型保险都适用的基本原则和政策条款。对不同类型保险的详细讨论放在后面有关章节讨论。企业风险管理的新技术也将出现在修订后的第5章和第8章。

本书的第二篇仍然以风险管理为导向，并且把更多的注意力放在与经营实体有关的重要主题上。作为主要的风险管理工具，不同类型的保险会被讨论，但有关保险人、灾难管理和可选择的融资方式等内容也会在本篇中做比前几个

版本更详尽的论述。

第三篇为个人风险管理与应用：财产—责任。这一章的内容与个人车辆和家居所有权的风险暴露密切相关。处理这些风险的常见保险政策与种类被详细讨论，而且其新近发展也被增加在本篇的内容之中。交通工具安全、损失控制和交通工具安全的趋势等构成了第 14 章的主要内容。

第四篇讨论的重点从财产和责任风险转移到生命、健康和收入的潜在损失。为保持本书的风险管理导向，有关社会保障和政府保险计划的内容被有机地融入适当的章节，而不是像以前的保险教科书那样孤立地出现在“社会保险”一章中。有管理的健康保险和对其进行规范的重要意义，以及最近出现的各种规范的退休计划也在本篇中加以论述。

第五篇为风险管理环境。本篇共分三章，从机构的角度讨论风险管理 with 保险。其重点是风险管理 with 保险行业的性质，以及政府对该行业的规范和监管。第 22 章对有关国际保险的内容，如风险管理和保险业务方面的全球化进展进行了专门讨论。

出于教学的需要，第十一版保留了第十版中令人称道的特征，并且增加了第十版中出现的网络链接。每一章中至少有一个网络链接的万维网（World Wide Web）网址供读者浏览。这些网址能够为每章的学习提供生动而及时的阅读材料。根据学习的内容和相关的网址，每章还列出两个与网络相联系的问题。在大多数情况下，这些问题的回答要求读者到网上实际作业，而不是仅仅阅读本书的内容。

本版还保留了第十版的其他特征，如在每章开头说明学习的目的和提供一个案例，每章都有本章小结和复习讨论题。除此之外，本版中的每章都有摘录于现代文献的阅读材料，以进一步说明书中讨论的概念。各章中还包含从三个视角讨论问题的小案例。从国际视角讨论问题的案例以全球为背景，说明风险管理的应用；从道德视角讨论问题的案例，说明风险管理领域中的道德因素；从专业视角讨论问题的案例，说明本书内容的实际应用，其中许多案例是根据对风险管理专家的访谈编写的。一些著名的事例也被引用，以更好地帮助学生识别风险。另外，附录提供了现值与年金表。

致谢

我们要感谢为这本书第十一版问世提供热心帮助的许多人。这本书的许多内容是以前几个版本为基础的，佐治亚大学的埃迈瑞特·马克·格林教授就是前几个版本的主要作者。马克·格林最早提供了这本书的工作框架，并为这本书做出了杰出的贡献，我们由衷地感谢他。此外，我们还要感谢对本书写作提出建议和修改意见的人，他们是：

朱丽叶·凯杰，泽维尔大学

大卫·凯瑟，宾夕法尼亚大学

瓦拉达瑞·V. 切瑞，西北大学

安·卡斯特罗，哈佛大学

肯尼斯·J.K. 克雷帕斯，伊利诺伊大学

R.B. 德雷南，坦普尔大学

斯蒂芬·埃力特，西北州立大学

路易斯·J. 费南茨，北木大学

黛博拉·S. 高特，佐治亚州立大学

凯伦·L. 汉米尔顿，美国财产与责任保险业主协会

凯罗·A.B. 朱丹，东北路易斯安那州立大学

凯瑟琳·S. 麦克尼克，拉塞理大学

尼科斯·斯寇斯，保险学院

罗杰·瑟纹斯，明尼苏达州立大学

托马斯·G. 史密斯，福特·威利州立学院

J. 斯蒂芬，水桥州立学院

威廉·J. 华福，印第安纳州立大学

最后，我们还要特别感谢爱伦·威科特和谢纳·金，他们为整理不同版本的书稿提供了帮助。佐治亚大学研究生拉斯·鲍威尔为本书的修订提供了重要网址，在此一并表示感谢。

詹姆斯·S. 特里斯曼
桑德拉·G. 古斯特夫森
罗伯特·E. 霍伊特

【目 录】

译者前言

前言

第一篇

第 1 章

风险和风险管理过程

风险导论 3

1.1 风险的负担 5

1.2 风险的定义 5

1.3 风险的来源 7

1.4 风险的衡量 9

1.5 风险的管理 12

第 2 章

风险的识别与评价 15

2.1 风险识别 16

2.2 风险评价 19

2.3 估计的精确度 26

第 3 章

财产与责任损失风险暴露 31

3.1 财产损失暴露 32

3.2 责任暴露 34

3.3 责任损害的类型 35

3.4 刑法和民法 37

3.5 民事侵权 37

3.6 过失的基本法规 37

3.7 对过失索赔的抗辩 38

3.8 导致更高谨慎标准的因素 39

3.9 责任暴露的类型 42

3.10 其他责任 50

3.11 综合风险暴露 50

第 4 章

生命、健康及收入损失风险暴露 53

4.1 过早死亡引起的风险暴露 54

4.2 健康状况恶化引起的风险暴露 65

4.3 其他的收入损失风险暴露 71

第 5 章

风险管理技术：非保险方法 76

5.1 风险规避 77

5.2 损失控制 77

5.3 风险自留 81

5.4 风险转移 84

	5.5 风险管理的价值	87
第 6 章	保险作为风险管理的技术：主要原则	90
	6.1 保险的本质	91
	6.2 赔偿原则	92
	6.3 可保利益原则	92
	6.4 代位追偿原则	94
	6.5 最大诚信原则	95
	6.6 可保风险的条件	98
	6.7 保险合同的要求	101
	6.8 保险合同的特性	102
	6.9 保险代理人和经纪人的作用	103
	6.10 社会保险的原则	105
	6.11 保险的社会经济价值与成本	107
第 7 章	保险作为风险管理的技术：保单内容	112
	7.1 声明	113
	7.2 保险协议	113
	7.3 除外责任	114
	7.4 保单中的常见条款	116
	7.5 保险名词的定义	121
	7.6 赔偿的基础	121
	7.7 限制赔偿金额的条款	121
第 8 章	选择和实施风险管理的方法	132
	8.1 尽可能地避免风险	133
	8.2 采取恰当的损失控制方法	134
	8.3 选择风险自留和风险转移的最佳组合	137
	8.4 实施决策	142
	8.5 主观风险管理	145
	8.6 公司风险管理与可选择的风险转移	146
第二篇	商业风险管理的应用：财产—责任	
第 9 章	风险管理与商业财产（I）	153
	9.1 简明商业组合保单	154
	9.2 锅炉和机器险	158
	9.3 业主经营险	159
	9.4 其他商业财产形式	160

	9.5 申报形式	161
	9.6 间接损失保险	161
	9.7 有时间因素的合同	162
	9.8 无时间因素的合同	165
第 10 章	风险管理与商业财产 (II)	170
	10.1 运输保险	171
	10.2 海洋运输保险	174
	10.3 陆运保险	179
	10.4 可移动财产保险	180
	10.5 信用保险	182
	10.6 产权保险	183
	10.7 建筑玻璃保险	184
	10.8 犯罪	184
	10.9 犯罪保险和担保	184
	10.10 盗抢、抢劫和偷盗保险	187
	10.11 犯罪危险的风险管理	188
	10.12 灾害风险管理：案例分析	189
第 11 章	经营责任与风险管理保险	193
	11.1 普通责任合同条款	194
	11.2 商业责任保险	200
	11.3 雇佣操作责任险	203
	11.4 商用汽车保险	203
	11.5 职业责任保险	205
	11.6 附属保险公司	209
第 12 章	员工赔偿及选择性风险融资	215
	12.1 员工赔偿保险	216
	12.2 主要的改革	216
	12.3 风险管理与员工赔偿	223
	12.4 结论	232
第三篇	个人风险管理与应用：财产—责任	
第 13 章	汽车车主的风险管理 (I)	237
	13.1 汽车损失的高昂代价	238
	13.2 保险索赔	239
	13.3 保险的必要性	240
	13.4 个人汽车保单	240

	13.5 个人汽车保单的内含	242
	13.6 汽车保险和法律	253
	13.7 风险管理和个人汽车保险费率厘定	256
第 14 章	汽车车主的风险管理 (II)	263
	14.1 保费和死亡率	264
	14.2 汽车失窃	267
	14.3 谁在买单	267
	14.4 费用控制	267
	14.5 无过错汽车保险	269
	14.6 酒精与驾驶	271
	14.7 新法规	272
	14.8 司机和汽车安全方面的进步	273
	14.9 安全气囊、汽车财产损失和十几岁驾车人问题	275
	14.10 潜在的危机	275
第 15 章	家庭财产的风险管理	278
	15.1 家庭财产保险的发展	279
	15.2 家庭财产保险概要	281
	15.3 家庭财产保单分析	283
	15.4 家庭财产保单所保障的风险	289
	15.5 家庭财产保单中的选择性财产险背书	294
	15.6 水灾险	297
	15.7 个人移动财产保险 (PAF)	298
	15.8 家庭财产保单的移动房屋背书	298
	15.9 综合个人责任及医疗支付保险	300
	15.10 住所保险 (非家庭财产保单)	306
	15.11 农场主—牧场主保单	307
	15.12 风险管理——个人保险	308
	15.13 个人风险管理	310
第四篇	风险管理的应用：生命、健康和收入风险暴露	
第 16 章	生命损失	321
	16.1 人寿保险的种类	322
	16.2 人寿保险的收入所得税待遇	330
	16.3 人寿保险合同条款	332
第 17 章	健康损失	344
	17.1 健康保险的提供者	345

	17.2 费用分担机制	348
	17.3 健康费用保险	351
	17.4 残疾收入保险	355
	17.5 健康保险保单条款	357
	17.6 健康医疗改革	359
第 18 章	退休金计划和年金	366
	18.1 年金结构	367
	18.2 年金的特征	369
	18.3 年金的税收	373
第 19 章	雇员福利：生命和健康福利	379
	19.1 提供雇员福利计划的原因	380
	19.2 过早死亡抚恤金	382
	19.3 健康费用津贴计划	386
	19.4 残疾收入福利计划	393
第 20 章	雇员福利：退休金计划	398
	20.1 社会保障退休津贴	399
	20.2 养老金计划	402
	20.3 养老金计划资格规定	404
	20.4 延期利润分享计划	411
	20.5 雇员储蓄计划	412
	20.6 个人退休金账户	413
	20.7 雇员储蓄激励匹配计划	415
	20.8 基奥计划	416
	20.9 403 (b) 计划	416
第 21 章	财务和遗产规划	420
	21.1 财务规划	421
	21.2 遗产规划	422
	21.3 案例分析：约翰逊一家	428
	21.4 在购买人寿和健康保险时应考虑的问题	436
第五篇	风险管理环境	
第 22 章	风险管理及保险业	445
	22.1 保险领域	446
	22.2 保险商类型	450
	22.3 保险的销售渠道	454
	22.4 风险管理和保险业的全球化	460

第 23 章	保险商的功能和组织	465
	23.1 保险商的功能	466
	23.2 再保险	479
第 24 章	政府对风险管理和保险的调控	485
	24.1 保险为何需要调控	486
	24.2 监管的法律背景	488
	24.3 麦卡伦—福古森法案	489
	24.4 联邦的监管与州的监管	490
	24.5 州保险监管部门的职责	492
	24.6 各种保险法律	497
	24.7 民法方面的改革	498
	24.8 对保险的税收	499
附录	现值与年金表	503

第一篇 风险和风险管理过程

第 1 章 风险导论

第 2 章 风险的识别与评价

第 3 章 财产与责任损失风险暴露

第 4 章 生命、健康及收入损失风险暴露

第 5 章 风险管理技术：非保险方法

第 6 章 保险作为风险管理的技术：主要原则

第 7 章 保险作为风险管理的技术：保单内容

第 8 章 选择和实施风险管理的方法

